

Tugas
Latihan Bahasa Yunani 2

Nama : Marliani Bunno
Kelas : J Teologi
NIRM : 2020197003

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang	Jumlah	Modus	Tense/ Kala	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
λέγουσιν	3	Jamuk	Indikatif	Present	Aktif	λέγω	mereka sedang berkata
ἀκούει	3	T	Indikatif	Present	A	ἀκούω	dia sedang mendengar
πιστεύομεν	1	J	Indikatif	Present	Passif	πιστεύω	Kita/Kami percaya
λύεις	2	T	Indikatif	Present	A	λύω	Kamu sedang melepaskan
ἀκούω	1	T	Indikatif	Present	A	ἀκούω	saya sedang mendengarkan
βλέπουσι	3	J	Indikatif	Present	A	βλέπω	mereka sedang melihat
λύει	3	T	Indikatif	Present	A	λύω	dia sedang melepaskan
λέγετε	2	J	Indikatif	Present	A	λέγω	kalian sedang berkata
ὦν		J	Indikatif	Present		ὦ	
πιστεύεις	2	T	Indikatif	Present	A	πιστεύω	Kamu percaya

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

(Tugas)

1	Mrk.9:24	πιστεύω Saya sedang beriman / Percaya.
2	Yoh.3:8	τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις Tingkau sedang mendengarkan suaranya
3	Mrk.2:10	ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου Dia mempunyai kuasa mengampuni manusia
4	(Yoh.11:9)	τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπουσιν Dia sedang terang dunia ini
5	-	τότε ἀκούομεν τὸν νόμον μετὰ χαρᾶς Lalu kita mendengar hukum setelah sukacita.
6	-	τὸν δὲ νόμον τοῦ κυρίου οὐ λύετε Apa yang harus anda lakukan sekarang ?
7	-	καὶ ἀκούει ὁ τυφλὸς τὴν φωνήν Dan orang buta itu mendengar suaranya
8	Yoh.5:38	τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε Ih yang kau yakini
9	Yoh.7:20	ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος· δαίμόνιον ἔχεις· Berombolan Setan telah disusut
10	Yoh.4:17	οὐκ ἔχω ἄνδρα. Saya mempunyai seorang suami
11	Mat.7:3	τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος (serpihan) τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου Anda tidak melihat serpihan hati di mata Saudara mu.
12	Yoh.8:47	ὁ ὧν (dia yang adalah) ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστέ. Dia yang adalah dari Allah mendengarkan Allah, kamu yg tidak mendengarkannya tidak berasal dari Allah.

13	Mat.26:11	πάντοτε (selalu) γὰρ τοὺς πτωχοὺς (miskin) ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐγὼ δὲ οὐ πάντοτε ἔχω· Orang - orang miskin selalu ada padamu, karena aku tidak akan selalu bersama - sama Kamu.
14	Yoh.9:35	σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; Apakah anda percaya pada Manusia.
15	Mat.18:10	λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντός (selalu) βλέπουν τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς. karena aku berkata kepadamu : Ada Malaikat mereka disana yg selalu memandang wajah - Bapak - ku yang disana.
16	Mat.13:16	ὁμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ ὅτι βλέπουσιν καὶ τὰ ὦτα (telinga, οὖς, ὠτός, τό) ὁμῶν ὅτι ἀκούουσιν. Berbahagialah matamu karena melihat dan telinga mu karena mendengar.

Nama : Marliani Bunna

Kelas : J Teologi

Nama : Marlioni Bunna'
Kelas : J Teologi

Latihan Bahasa Yunani 2 (1)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
ἐβάπτισες	ke-2	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	Aktif	βαπτίζω	Engkau telah sedang dibaptis
ἤκουον	ke-1	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	Aktif	ακούω	Saya telah sedang mendengarkan
ἠθέλετε	ke-3	Jamak	Indikatif	Imperfekt	Kontinuasi	ἐθέλω	Kalian telah sedang ingin
ἐσώζεσθε	ke-3	Jamak	Indikatif	Imperfekt	M/P	ἐσώζω	Kalian telah sedang
ἐποiei	ke-3	Tunggal	Indikatif	Present	Aktif	ἐπιπίνω	Dia sedang minum
ἐξέβαλλες	ke-2	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	Aktif	ἐξέβαλλω	Engkau telah sedang berbayar
ἦσαν	ke-1	Tunggal	Indikatif	Aorist-1	Pasif	ἵσται	Saya telah
ἐπορεύονην	ke-1	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	M/P	πορεύω	Saya telah sedang dijalan
ἐξουσι	ke-3	Jamak	Indikatif	Perfekt	Aktif	ἐξουσιάζω	Mereka sedang tuhan
ἐπρωτών	ke-3	Tunggal	Indikatif	Perfekt	Aktif	ἐπιπρωτεύω	Dia sedang Melampahi.

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

(Tugas)

1	-	ἐβάπτισεν αὐτοὺς Mereka dibaptis
2	Mrk.6:13	δαίμονια πολλὰ ἐξέβαλλον Mereka mengusir banyak setan,
3	Mrk.1:5	ἐβαπτίζοντο ὑπὲρ αὐτοῦ Dia dibaptis dibawahnya
4	Mrk.1:45	ἦρχοντο πρὸς αὐτόν Mereka datang kepadanya
5	(1 Kor.11:31)	οὐκ ἐκρινόμεθα Kami tidak menyangkahi
6	(Joh.5:46)	εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσῇ, ἐπιστεύετε ἡμῶι Seandainya kalian percaya kepada Musa, tentu kalian akan percaya juga kepada-Ku
7	Mrk.2:2	ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον Maka datanglah orang berketumpon sehingga tidak lagi ada lagi tempat.
8	Joh.2:21	ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ. Tetapi yang dimaksudkan adalah -NYA dengan Bnuk Allah ialah Tubuh - Nya Sendiri.
9	Mrk.2:13	καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἦρχετο πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς. Dan orang banyak datang untuk mengasili mereka, dan mengajar mereka
10	Luk.16:14	Ἦκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι Semua itu didengar oleh orang-orang Farisi
11	Mrk.2:15	ἦσαν γὰρ πολλοὶ καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ. Ada banyak orang yang mengikuti dia.

Nama : Marlani Bunna'

Kelas : J Teologi

		Ada banyak dari mereka dan mereka terus berlanjut dia
12	Joh.11:5	ἡγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον. Yesus mengasihi Marta dan kakaknya dan Lazarus
13	Mrk.5:9	καὶ ἐπηρώτα αὐτόν· τί ὄνομά σοι; καὶ λέγει αὐτῷ· λεγιὼν ὄνομά μοι, ὅτι πολλοὶ ἐσμεν. Kemudia ia bertanya kepada dia : Siapa namamu jawabnya : " namaku legion karena kami banyak ."
14	Joh.2:25	αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ. Sebab ia tahu apa yang ada didalam hati Manusia.
15	Mrk.7:17	ἐπηρώτων αὐτόν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολὴν Murd-murdnya bertanya kepada - Nyai tentang arti perumpamaan itu
16	Joh.7:1	Καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ᾔθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν (berjalan), ὅτι ἐζήτουν αὐτόν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτείνειν (membunuh). Setelah itu Yesus berjalan keliling Galilea, mereka tidak mau berjalan di Yudea, karena disana orang-orang yahudi berusaha untuk membunuhnya.

Nama : Martiani Bunna

Kelas : J Teolog

Latihan Bahasa Yunani 2 (2)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
ἦλθομεν	ke - 1	Jamak	Indikatif	Imperfekt	Aktif	ἦλθομεν	Kita telah sedang bertatap
ἐγενόμεθα	ke - 1	Jamak	Indikatif	Imperfekt	Medium	ἐγενόμεθα	Kita telah melahirkan
ἀπεθάνετε	ke - 2	Jamak	Indikatif	Present	Aktif	ἀπεθάνετε	Kalian sedang mati
εἰσῆλθε	ke - 2	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	Aktif	εἰσῆλθε	Engkau telah sedang
ἔβαλεν	ke - 3	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	Aktif	ἔβαλεν	Dia telah sedang menampar
ἔσχω	ke - 1	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	Aktif	ἔσχω	Saya telah sedang Sekolah
ἔγνω	ke - 3	Tunggal	Indikatif	Present	Aktif	ἔγνω	He it has know
εὔρον	ke - 1	Tunggal	Indikatif	Aorist-2	Aktif	εὔρον	
ἀπεθάνομεν	ke - 1	Jamak	Indikatif	Present	Aktif	ἀπεθάνομεν	Saya sedang mati
ἐγενόμην	ke - 1	Tunggal	Indikatif	Aorist-2	Medium	ἐγενόμην	Saya sedang Menjadi

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	Mt.14:29	ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν Dia datang kepada Yesus
2	Mt.14:15	προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταί Para Murid - muridnya ini datang kepadanya
3	Why.12:4	ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν Mereka melemparkannya ditinjau
4	Kis.19:2	πνεῦμα ἅγιον ἐλάβετε Roh Suci Alkitabiah
5	Yoh.8:53	οἱ προφῆται ἀπέθανον Para Nabi mati
6	Mt.2:21	εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ Masuk ketanah Israel
7	Luk.1:30	εὔρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ θεῷ Karena Mendapat dari Allah
8	1 Kor.15:3	Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς Kristus mati untuk dosa kita menurut Kitab Suci
9	Mrk.14:16	καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταί καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν καὶ εὔρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς dan pergilah murid itu dan datang ke kota dan mendapati seperti yang Dia katakan.

Nama : Marliani Buina

Kelas : J Teologi

10	Mrk.1:11	καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν· σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου ὁ ἀγαπητός dan sebuah suara datang dari surga, putraku yang terkasih , yang sangat Kukasih.
11	Mrk.9:38	διδάσκαλε, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα (yang mengusir) δαιμόνια Maukah menangkap beberapa setan atas namamu yang mengusir iblis.
12	Mrk.10:18	ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ θεός. Kata Yesus itu bahwa: apakah apa kamu bilang baik? tidak ada yang baik dalam dalam kamu selain Tuhan.
13	Mrk.1:35,37	ἐξῆλθεν, καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον, κακεῖ προσήυχετο. ... καὶ εὗρον αὐτὸν καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὅτι πάντες ζητοῦσιν σε keluar, dan ia datang dibawanya terpencah, dia berdoa dan dia temukan dan katakan Endanya bahwa setiap orang mencari Anda.
14	Mrk.9:22	πολλάκις (sering) καὶ εἰς πῦρ αὐτὸν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα Berkali-kali dan dia Api di Manruh Manru dan di Pannan.
15	Mrk.14:68	οὔτε οἶδα οὔτε ἐπίσταμαι (saya mengerti) σὺ τί λέγεις. καὶ ἐξῆλθεν ἔξω Tidak juga saya melihat tidak juga saya mengerti sesuatu dengan apa yang kamu katakan dan dia keluar.
16	Roma 6:2	οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ; Hai kamu yang percaya kepada dosa, bagaimana kita bisa hidup didalamnya.

Nama : Marlioni Buana
Kelas : J Teologi

Latihan Bahasa Yunani 2 (3)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
ἐπιστεύσαμεν	ke-1	Jamak	Indikatif	Imperfekt	Aktif	Πιστεύομεν	Kita telah Sadang Percaya
ἤκουσατε	ke-2	Jamak	Indikatif	Imperfekt	Kontempori	κούσατε	Kalian telah Sadang Gemakran
ἐστήθη	ke-3	Jamak	Indikatif	Imperfekt	Aktif	ἴστω	Mereka telah Sadang beranya
ἐπλήρωσαν	ke-3	Jamak	Indikatif	Aorist-1	Passif	πλήρω	Mereka telah bayar
ἐγένετο	ke-3	Tunggal	Indikatif	Aorist-2	medium	γένετο	Dia telah Melahirkan
ἔσχομεν	ke-1	Jamak	Indikatif	Aorist-2	Aktif	ἔχωμε	Kita telah Merdek
προσποιήσατο	ke-3	J/T	Indikatif	Present	N/P	προσποιῶ	Mereka berdak
ἐβάπτισας	ke-2	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	Kontempori	βαπτίζω	Kalian telah sedang membaptis
ἦλθαν	ke-3	Jamak	Indikatif	Aorist-1	Passif	ἦλθω	Mereka telah kedatangan
ἡρέαμεθα	ke-1	Jamak	Indikatif	Imperfekt	Kontempori	ἡρῶμεθα	Saya telah sedang luru - luru

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	Yoh.2:23	πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ Mereka banyak yg percaya m namaNya
2	Mrk.10:5	ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην Mereka menulis perintah ini
3	Mrk.1:20	καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτοὺς. dan mereka audok, mereka senang
4	Mrk.6:12-13	ἐκήρυξαν ... καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξεβάλλον Mereka maysatkan ... dan iblis banyak diusir
5	Mrk.1:31	ἡγειρεν αὐτήν Mereka membesarkannya
6	Mrk.14:61	ὁ δὲ ... ἀπεκρίνατο οὐδέν. Ibu tidak ... saya tidak bisa menjawab
7	Yoh.19:38	ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ. Mereka datang dan mengambil tubuhnya
8	2 Kor.4:13	ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν, Saya Percaya, saya Menangis, dan Kami Percaya, dan Kami Menangis
9	Mrk.1:8	ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἁγίῳ. Saya dibaptis dalam air, Dia akan Membaptis Kami dengan Roh Kudus.

Nama : Mariani Bonna
Kelas : 3 Teologi

10	Yoh.17:18	καθὼς ἐγὼ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καὶ γὰρ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον. Ketika Anda mengirim saya ke dunia, jadi saya mengirim mereka ke dunia.
11	Yoh.9:35	Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω καὶ εὐρών (setelah menemukan) αὐτὸν εἶπεν· σὺ πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; Yesus mendengar bahwa mereka telah membiarkannya keluar setelah menemukan dan memberi tahu dia. Apakah Anda percaya pada anak manusia?
12	Yoh.20:13	λέγει αὐτοῖς ὅτι ἦραν τὸν κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. kata mereka bahwa dia adalah buah dari aku adalah mundhya *
13	Mrk.5:20	καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν (memberitakan) ἐν τῇ Δεκαπόλει ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, dan dia datang dan mulai memberitakan dalam sepuluh kota dari yang telah dilakukan Yesus *
14	Yoh.1:39	λέγει αὐτοῖς· ἐρχεσθε (datanglah!) καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ (di mana) μένει καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. katanya kepada mereka. datanglah dan lihatlah. Mereka datang dan melihat di mana ia tinggal, namun mereka tetap tinggal pada hari itu *
15	1 Yoh.5:13	Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε (kalian mengetahui) ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν (mereka yang percaya) εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ. Saya menulis surat-surat ini sehingga kalian mengetahui bahwa anda memiliki hidup yang kekal. mereka yang percaya pada nama anak-anak *

16	Mrk.6:30	<p>Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ ἀπηγγείλαν (mereka telah melaporkan) αὐτῷ πάντα ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδασκαν.</p> <p>Dan Rasul - Rasul dengan Yesus sedang berkumpul dan mereka telah melaporkan kepada-Nya segala hal yang telah dikerjakan mereka dan telah dia ajarkan mereka</p>
----	----------	---

nama : Marlani Bunna

kelas : 3 Teologi

Nama : Martiani Bunna

Kelas : J Teologi

Latihan Bahasa Yunani 2 (4)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
ἐπιστεύθημεν	ke - 1	Jamak	Indikatif	Aorist	Passif	πιστευω	Saya telah di imankan
ἐβλήθητε	ke - 2	Jamak	Indikatif	Aorist	Passif	βολω	Engkau telah dilemparkan
τηρηθήσεται	ke - 3	Tunggal	Indikatif	Futur 2	Passif	τερω	mematuh
κριθήσεσθε	ke - 2	Jamak	Indikatif	Aorist	Medium	κρινω	Engkau telah menghakimi
ἠκούσθητε	ke - 2	Jamak	Indikatif	Aorist-1	Passif	ακουω	mendengarkan
συνήχθη	ke - 3	Tunggal	Indikatif	Aorist	Passif	συνιγω	Dia telah dikumpulkan
ἀπεκρίθησαν	ke - 3	Jamak	Indikatif	Aorist	Passif	αποκριω	mereka telah dijawab
βλέψετε	ke - 2	Tunggal	Indikatif	Futur	Passif	βλεπω	lihat
ἐγραφή	ke - 3	Tunggal	Indikatif	Aorist	Passif	γραφω	Dia telah dituliskan
σωθήσεσθε	ke - 2	Jamak	Indikatif	Aorist	Medium	σωσω	menyelamatkan

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	Mat.14:2	αὐτὸς ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν Dia telah bangkit dari Matinya
2	Kis.22:10	κάκει σοι λαλήθησεται περὶ πάντων Dan disitu, Dia akan Menuturkan dihadapan
3	Mat.24:14	κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον Dia telah diberitakan Injil
4	Mrk.7:28	ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ κύριε· Tetapi Ia Menjawab dan berkata kepada - nya : Tuhan ;
5	Yoh.15:8	ἐν τούτῳ ἔδοξάσθη ὁ πατήρ μου Dalam Dia telah dihormati dimuliakan Bapanya
6	Mat.21:13	ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς (doa) κληθήσεται, Dia Menyebut Rumahku, Rumah Doa
7	Mat.9:25	ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος Dan pada waktu orang banyak itu telah di usir
8	Mrk.2:2	καὶ συνήχθησαν πολλοὶ ..., καὶ ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον. Dan Mereka berkumpul banyak dan Dia sedang berkata Firman itu kepada Mereka.

Nama : Martiani Eunna

Kelas : J Teologi

9	Yoh.14:21	ὁ δὲ ἀγαπῶν (dia yang mengasihi) με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ γὰρ ἀγαπήσω αὐτόν Tetapi Dia yang mengasihi Aku dan telah mengasihi Bapaku, dan aku mengasihinya
10	Mrk.1:9	Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου. Dan dia tampil disitu waktu itu Yesus datang dari Nazaret galilea dan dia dibaptis disungai Yordan oleh Yohanes.
11	Yoh.1:42	ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ... ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· σὺ εἰ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται (diterjemahkan sebagai) Πέτρος. Dia membawanya kepada Yesus. . . . Yesus berkata : Engkau Simon anak (laki) Yohanes itu, Engkau akan dinamai kefas diterjemahkan dari Petrus
12	Mat.28:6	οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ καθὼς εἶπεν. Dia tidak disini, dia telah dibangkitkan karena seperti dia telah katakan
13	Yoh.7:53-8:1	καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν (zaitun). Dan mereka telah pergi masing-masing kerumahnya, tetapi Yesus telah pergi ke bukit Zaitun.
14	Mrk.5:28	ἐλεγεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἅψωμαι (saya menyentuh + gen) καὶ τῶν ἱματίων αὐτοῦ σωθήσομαι. Karena dia berkata bahwa jika aku menyentuhnya bahkan sebatangnya itu aku akan sembuh.

15	Mrk.14:21	<p>ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται (dia/itu ditulis) περὶ αὐτοῦ, οὐαὶ (celaka) δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδεται (dia diserahkan)· καλὸν (lebih baik) αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.</p> <p>Memang anak manusia dia akan pergi sesuai dengan ditulis mengenai dia, tetapi celaka dia jika karena dia anak manusia diserahkan lebih baik kepadanya Manusia itu tidak dilahirkan.</p>
16	Yoh.16:22	<p>πάλιν δὲ ὁψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδιά, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἶρει ἀφ' ὑμῶν.</p> <p>Tetapi Sekali lagi aku melihat kamu dan dan hatimu akan bersukacita dan kesenanganmu tidak seorang akan mengambil darimu.</p>

Nama : Mariani Bunna

Kelas : J Teologi

Nama : Marliani Bonna
Kelas : 3

Latihan Bahasa Yunani 2 (5)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
ἡγάπηκα	ke-1	Tunggal	Indikatif	Perfekt	Aktif	ἀγαπήκα	mengasihi
πεπρωμένοι	ke-1	Jamuk	Indikatif	Perfekt	M/P	πρωμένοι	beriman
γεγέννηται	ke-2	Tunggal	Indikatif	Perfekt	M/P	γεννηται	memperanakkan
κέκληθε	ke-2	Jamuk	Indikatif	Perfekt	Aktif	κληθεις	panggilan
ἠκολούθηκεν	ke-3	Tunggal	Indikatif	Perfekt	Aktif	ακολουθε	mengikuti
ἐγνώκειν	ke-1	Tunggal	Indikatif	Perfekt	Aktif	γνωσκει	Mengelahi
ἀπέθανεν	ke-3	Tunggal	Indikatif	Perfekt	Aktif	αποθανε	mati
ἀκηκόαμεν	ke-1	Tunggal	Indikatif	Perfekt	Aktif	ακουσμεν	mendengar
σεσώκατε	ke-2	Jamuk	Indikatif	Perfekt	Aktif	σωσατε	menyelamatkan
γέγραφας	ke-2	Tunggal	Indikatif	Perfekt	Aktif	γραφας	Menulis

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	Yoh.3:18	πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα mereka percaya akan nama itu
2	Yoh.1:18	Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν Tidak melihat Tuhan
3	Mrk.1:15	πεπληρωται ὁ καιρὸς Cuacanya semakin membaik
4	Yoh.18:37	ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα saya dilahirkan dalam hal ini untuk itu saya lega
5	Mrk.9:42	βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν. Terlempar ke laut.
6	(1 Yoh.5:15)	ἔχομεν ταῦτα ἃ ᾔτηκαμεν ἀπ' αὐτοῦ. kami memperoleh hal yang sama darinya
7	(Yoh.16:11)	ὁ διδάσκαλος τοῦ κόσμου τούτου κέκριται Guru dunia ini telah ditukuk
8	Yoh.11:27	ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ saya percaya bahwa Kristus adalah anak Allah.
9	Mrk.5:19	ἀπαγγεῖλον (beritahukanlah) αὐτοῖς ὅσα ὁ κύριός σοι πεποίηκεν Beritahukanlah kepada mereka tentang apa yang telah di buat Tuhanja
10	1 Yoh.3:9	οὐ δύναται ἁμαρτάνειν (berdosa; inf.pres.akt), ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται. Bahkan kita tidak berdosa dari Allah lahir.

Nama: Martiani Bunisa

Kelas: 3 Teologi

11	Yoh.1:34	καὶ ἐώρακα καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. Saya melihat dan bersaksi bahwa ini adalah Putra Allah.
12	Mat.9:22	ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. Imanmu menyelamatkanmu dan dan wanita itu di selamatkan sejak saat itu
13	Yoh.3:18	ὁ πιστεύων (dia yang percaya) εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται· ὁ δὲ μὴ πιστεύων (dia yang percaya) ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς (tunggal) υἱοῦ τοῦ θεοῦ. Dia yang percaya padanya tidak dihakimi, dan orang yg tidak percaya akan dihakimi karena mereka tidak percaya pada nama Allah yang tunggal
14	1 Kor.9:22	τοῖς πᾶσιν γέγονα πάντα Injil itu selalu terjadi
15	Yoh.3:19	αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ κρίσις (penghukuman) ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος (kegelapan) ἢ τὸ φῶς· ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα. Dan ini adalah penghukuman bahwa cahaya datang ke dunia, dan orang-orang lebih menyukai kegelapan dari terang karena perbuatan mereka jahat.
16	Mrk.9:13	ἀλλὰ λέγω ὑμῖν ὅτι καὶ Ἡλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα ἤθελον, καθὼς γέγραπται ἐπὶ αὐτόν. Tetapi aku berkata kepada-mu bahwa Elias juga telah datang, dan telah melakukan semua hal ini, seperti yang tertulis kepadanya.

Nama : Margani bunna

Kelas : J Teologi

Latihan Bahasa Yunani 2 (6)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
ἀκούοντων	Genetif	Jamak	Partisip/nes	Presens	Aktif	ακουων	saya sedang
ζητούντι	Datif	Tunggal	Partisip/mas kulan	Aorist-1	Aktif	ζητουω	aku bertanya
ἀναβαίνον	Ke-1	Tunggal	Indikatif	Imperfekt	Aktif	αναβαινω	saya telah sedang naik
πιστευομένην	Ke-1	Tunggal	Indikatif	Aorist-1	Passif	επιστευομενην	saya telah percaya
φωτῆς	Genetif	Tunggal	Partisip	Presens/ta	medium Passif	φωτα	Aku berteriak
ποιούντας	Akusatif	Jamak	Partisip	Presens/mas kulan	Aktif	ποουω	saya bernyanyi
καταβαίνοντα	Nominatif	Tunggal	Partisip	Presens/neuter	Aktif	καταβαινω	Cahaya
ἐμαρτύρησαν	Ke-3	Jamak	Indikatif	Aorist-1	Passif	εμαρτυρησαν	Mereka telah bersaksi
οὐσας	Nominatif	Tunggal	Partisip	Aorist/mas kulan	Aktif	ουσας	Kamu
προσευχομένους	Akusatif	Jamak	Partisip	Aorist/mas kulan	Medium	προσευομαι	saya berdoa

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	Mrk.10:32	ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα Naik ke Yerusalem
2	Mrk.6:33	εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας Orang melihat Mereka tunduk
3	Mrk.3:31	ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν καλοῦντες αὐτόν. Mereka Menyuruh Untuk memanggilnya
4	Mat.21:23	προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ ἀρχιερεῖς Mengajari Para Imam.
5	Mat.27:36	καὶ καθήμενοι ἐτήρουν αὐτόν Dan Mereka disitu menjaganya
6	(1 Ptr.1:8)	μὴ ὁρῶντες ἀλλὰ πιστεύοντες Tidak terlihat tetapi Percaya
7	Mat.13:13	βλέποντες οὐ βλέπουσιν καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν Melihat atau tidak melihat dan mendengarkan dan tidak mendengarkan
8	Yoh.6:59	Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδασκῶν ἐν Καφαρναούμ. Dia mengatakan ini dihadapan Para Guru di Kafarnaum

9	Mrk.1:14	ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρῦσσω τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ Yesus datang ke Galilea untuk memberitakan Injil Allah
10	Mrk.13:6	πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες ὅτι ἐγώ εἰμι Banyak yang datang dengan nama saya mengatakan bahwa adalah Dia.
11	Kis.8:39	ἐπορεύετο γὰρ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ χαίρων. Dia berjalan penuh sukacita
12	Kis.15:35	Παῦλος δὲ καὶ Βαρναβᾶς διέτριβον (mereka telah tinggal) ἐν Ἀντιοχείᾳ διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι μετὰ καὶ ἐτέρων πολλῶν τὸν λόγον τοῦ κυρίου. Paulus dan Barnabas tinggal bersama di Antiochia dan banyak orang lain dalam menyampaikan Firman Tuhan
13	Mat.20:17	Καὶ ἀναβαίνων ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα παρέλαβεν (dia/itu telah mengambil) τοὺς δώδεκα Dan Yesus naik ke Yerusalem dan memanggil dua belas muridnya

14	Mrk.1:39-40	<p>Καὶ ἦλθεν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων. Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς (kusta) παρακαλῶν αὐτὸν</p> <p>Pengirah la kedalan rumah ladah di Galilea</p> <p>memberitakan injil dan mengusir setan dan</p> <p>Seorang yang sakit kusta datang meminta</p> <p>memohon bantuan kepadanya.</p>
15	Yoh.2:23	<p>Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα (Paskah) ἐν τῇ ἑορτῇ (hari raya), πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει.</p> <p>Dan Semesta la di Yerusalem Selama hari</p> <p>Raya paskah banyak yang percaya dalam</p> <p>namanya mereka melihat tanda yang</p> <p>di adakannya.</p>
16	Mat.20:20	<p>Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς προσκυνοῦσα καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ' αὐτοῦ.</p> <p>Maka datanglah Ibu anak Zebedeus serta</p> <p>anaknya dihadapan Nya dan Meminta</p> <p>Sesuatu kepada - Nya</p>

Marliani Bonna'
J Teologi

Martiani Bunnar
J Teologi

Latihan Bahasa Yunani 2 (7)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
μαρτυρήσαντες	3	Jamnik	Indikatif	Aorist	Passif	μαρτυρήσαντες	telah membuktikan
μαρτυρήσαντες	Nominatif	J	Partisip/maj	Aorist	A	μαρτυρήσαντες	kesaksian
έρχομένων	benefit	J	Partisip/maj	Aorist	Passif	έρχομένων	Partisip
γραφείσης	2	Tunjabal	Indikatif	Aorist	Passif	γραφείσης	Engkau telah menulis
λαμβάνουσι (2x)	3	Jamnik	Indikatif	Future	Aktif	λαμβάνουσι	Engkau akan mengambil
ποησάση	2	Tunjabal	Indikatif	Future	Passif	ποησάση	Engkau akan mencipta
ἀκουσάμεναι	Nominatif	J	Partisip/maj	Aorist	M	ἀκουσάμεναι	manduwar
εἰσελθόντος	3	Jamnik	Indikatif	Aorist	M	εἰσελθόντος	masuk
πιστευθέντες	Nominatif	J	Partisip/maj	Aorist	P	πιστευθέντες	beriman
ἐπιστεύσας	2	T	Partisip/maj	Aorist	P	ἐπιστεύσας	beriman

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	-	εἶπεν τῷ ἀγγέλῳ κράζαντι = Sebab dia memberitakannya berseru memberitakannya
2	Mat.2:11	ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαριίας = Maka mereka masuk ke dalam rumah dan melihat anak itu bersama Maria
3	Mat.8:19	προσελθὼν εἰς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ διδάσκαλε Lalu datanglah ahli kitab dan seorang berkata kepadanya
4	Luk.23:5	ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας La Mulai di Galilea
5	-	εἶπον τῷ ἀνδρὶ ἀποστέλλαντι ὑμᾶς πρὸς με dia berbicara dengan laki-laki yang diutus
6	-	ἐλθούσης εἰς τὴν οἰκίαν λέγει αὐτῇ ἡμεῖς Yang datang kembali yang mengabarkan tentang kasih kepada-Nya.
7	Kis.10:3	ἄγγελον τοῦ θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν καὶ εἰπόντα αὐτῷ Seorang utusan Allah masuk kerumahnya dan berkata kepadanya Seorang utusan Allah masuk kerumahnya dan berkata kepadanya Seorang utusan Allah masuk kerumahnya dan berkata kepadanya
8	Mrk.1:21	καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν (datif waktu kapan) εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκεν. o Mereka segera tiba di kapernaum setiap hari Sabat Mulai
9	Mrk.9:24	εὐθὺς κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν· πιστεύω· Bapa Anak itu segera berseru Aku percaya

J Teologi
Marliani Bunua'

10	Mat.9:28	ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν προσήλθον αὐτῷ Setelah dia masuk kedalam sebuah rumah
11	Kis.21:7	ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ' αὐτοῖς. Kami memberi salam kepada saudara-saudara kami dan tinggal satu hari di antara mereka
12	Mat.13:27	προσελθόντες δὲ οἱ δούλοι τοῦ οἰκοδεσπότου (pemilik) εἶπον αὐτῷ· κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα (benih) ἐσπείρας; Maka datanglah hamba-hambanya kepada dia dan berkata Tuan bukankah benih baik.
13	Mrk.6:16	ἀκούσας δὲ ὁ Ἡρώδης ἔλεγεν· ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα Ἰωάννην, οὗτος ἡγέρθη. Waktu Herodes mendengar hal itu bukan itu Yohanes yang telah ku potong kepala-nya
14	Kis.8:13	ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν καὶ βαπτισθεὶς ἦν προσκαρτερῶν (ia senantiasa bersama-sama dengan) τῷ Φιλίππῳ, θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας Setelah Simon di baptis dan ia sendiri menjadi percaya ia senantiasa bersama-sama dengan Filipus dan takjub ketika melihat mujizat besar yang terjadi
15	Luk.1:60	καὶ ἀποκριθεῖσα ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν· οὐχί, ἀλλὰ κληθήσεται Ἰωάννης. tetapi ibunya berkata ia harus dinamai Yohanes
16	Mrk.5:6-7	καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν (jauh) ἔδραμεν (dia/itu berlari) καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ καὶ κράξας φωνῇ μεγάλῃ λέγει· τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ υἱὲ τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου; ketika ia melihat Yesus dari jauh dia berlari mendapatkannya lalu menyembahnya dan berteriak dengan keras Apa urusanmu dengan saya Hai Yesus anak Allah yang maha Tinggi

Latihan Bahasa Yunani 2 (8)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
φερούσης	2	Tunggal	Indikatif	Aorist - 2	Passif	φέρουσα	engkau telah di bawa
ἐνεχθέντι	Datif	Tunggal	Partisip	Aorist - 1	Passif	ἐνεχθῶ	di suntingkan
σάρειν	Genetif	1	Partisip	Aorist - 1	A	σάρειν	kalian telah menyapu
ποίησαν	3	Jamak	Indikatif	Aorist - 2	Passif	ποίησθαι	mereka telah diciptakan
βαλόμενοι	Nominatif	Jamak	Partisip	Fem. Present	M/P	βαλῶ	Di tempatkan
προσελθόντων	Genetif	Jamak	Partisip	Present	Aktif	προσελθῶ	kedatangan
ἐποίησαν	3	Jamak	Indikatif	Future	Aktif	ποιήσῃ	They have
γράψασιν	3	Jamak	Indikatif	Future	Aktif	γράψω	mereka akan menulis
κηρύσσουσι (2x)	Datif	Jamak	Partisip	Present	Aktif	κηρύσσει	Berkhotbah
βαπτισμένου	Genetif	Tunggal	Partisip	Present	M/P	βαπτισθῆναι	dibaptis

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	Yoh.6:57	ὁ ζῶν πατήρ Seperti Bapa
2	-	τῷ πατρὶ τῷ πέμψαντι ἡμᾶς dia mengutus aku Dia mengutus bangsa itu
3	Luk.9:48	δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με· Dia menyambut yang mengutus aku
4	Roma 7:4	τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι kamu juga telah mati
5	Luk.2:17	περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαλήθέντος Mereka mengatakan bahwa yang di ucapkannya
6	Kis.21:26	τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ Pada hari berikutnya
7	Yoh.1:29	βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον (partisip adverbial) πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει· ἰδε ὁ ἀμνὸς (anak domba) τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. pada esok hari la melihat Yesus datang kepadanya dan la berkata: Lihatlah domba Anak Allah, yang menghapus dosa dunia
8	Mat.4:16	ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει φῶς εἶδεν μέγα Bangsa yang diam dalam kegelapan
9	Yoh.12:45	καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. Dan barangsiapa melihat aku la melihat Dia yang mengutus Aku.
10	Mrk.16:16	ὁ πιστεύσας καὶ βαπτισθεὶς σωθήσεται Siapa yg percaya dan dibaptis akan di Selamatkan.

J Teolog
Marliani Buntu

11	Mat.4:18	<p>Περιπατών δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν δύο ἀδελφοὺς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον (jala) εἰς τὴν θάλασσαν.</p> <p>Dalam perjalanan ke jala, mereka melihat dua saudara laki-laki simon yg disebut Peter, dan Andriew saudaranya.</p>
12	Mrk.2:3	<p>καὶ ἔρχονται φέροντες πρὸς αὐτὸν παραλυτικόν αἱρόμενον (partisip atributif) ὑπὸ τεσσάρων (empat).</p> <p>Dan Mereka datang membawa empat orang lumpuh kepadanya.</p>
13	Yoh.14:21	<p>ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, καὶ γὰρ ἀγαπήσω αὐτόν.</p> <p>Batagsiapa memegang perintahku dan mematuinya dilah yang mencintai aku. Dan dia yang mengasihiku aku dia akan dikasih oleh Bapak, akupun mengasihinya.</p>
14	Mrk.6:49	<p>οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἔδοξαν ὅτι φάντασμα (hantu) ἐστίν.</p> <p>Dan mereka yang melihatnya berjalan diatas air mereka mengira bahwa dia adalah hantu.</p>
15	Mat.10:40-41	<p>Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς ἐμὲ δέχεται, καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος δέχεται τὸν ἀποστειλαντά με. ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου μισθὸν (upah) προφήτου λήμψεται, καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου μισθὸν δικαίου λήμψεται.</p> <p>Batangsiaapa menerima kamu, ia menerima aku, dan batangsiaapa menerima aku, ia menerima orang yg mengutus aku. Batangsiaapa menyambut nabi dia akan menerima upah dari nabi dan hak atas nama upah yang sah diterima.</p>

16	Kis.8:12	<p>ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες.</p> <p>ketika orang-orang percaya kepada Filipus yg memberitakan injil tentang Kerajaan Allah dan dalam nama Yesus Kristus, pria dan wanita di baptis.</p>
----	----------	---

J Teologi

Marliani Bunna'

Latihan Bahasa Yunani 2 (9)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
γεγεννηκός	Genitif	J	Particip/mas	Perfekt	Aktif	ΓΕΓΕΝΝΗΚΟΣ	Lahir
ἡγαπημένων	Akusatif	T	Particip/mas	Perfekt	M/P	ἡΓΑΠΗΜΕΝΩΝ	diciptakan
πεπληρωμένη	Datif	T	Particip/mas	Perfekt	M/P	ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΗ	dibayar
πεπίστευκεν	Nominatif	T	Particip/mas	Perfekt	Aktif	ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΕΝ	Percaya
λελυκώς	Datif	T	Particip/mas	Perfekt	Aktif	ΛΕΛΥΚΩΣ	Larut
βεβαπτισμένοις	Datif	J	Particip/mas	Perfekt	Aktif	ΒΕΒΑΠΤΙΣΜΕΝΩΝ	dibaptis
πεποιήκει	Datif	J	Particip/mas	Perfekt	Medium	ΠΕΠΟΙΗΚΕΝ	bulukan
βεβλημένην	Akusatif	T	Particip/mas	Perfekt	Medium	ΒΕΒΛΗΜΕΝΗΝ	bukukan & kerpencil
βεβαπτισμένου	Genitif	T	Particip/mas	Perfekt	Medium	ΒΕΒΑΠΤΙΣΜΕΝΟΥ	dibaptis
ἀπεσταλμένοις	Datif	J	Particip/mas	Perfekt	Medium	ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΩΝ	Ditirim

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	-	ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς πρεσβυτέροις λευκοῖς τὸ ἱερὸν Yesus berkata kepada para Pendeta.
2	-	οἱ καταβεβηκότες ἀπὸ Ἱερουσολύμων keturunan Yehuda ini keturunan Yerusalem.
3	Yoh.8:31	πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ untuk mereka yang percaya kepada - Nya.
4	-	ἐστὶν γεγραμμένον· ἔφαγεν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ Sebab ada tertulis Dia Makan Roti dari Surga.
5	Luk.14:12	Ἐλεγεν... τῷ κεκληκότεν αὐτόν· Mereka mengundang ini kepada - Nya.
6	-	γενομένου σαββάτου αὐτὸς ἔρχεται εἰς τὸν συναγωγὴν Sabtu ini datang ke Sinagoge.
7	Mrk.12:24	μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ karena Yesus kepada mereka kamu tidak memperhatikan tulisan suci dan kuasa Allah.
8	-	πεπιστεύκοτες δὲ ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ ὄχλοι Massa ini tidak mengikuti wali Amanat mereka itu tidak diikuti Massa.
9	Yoh.14:9	ὁ ἑωρακώς ἐμὲ ἑώρακεν τὸν πατέρα· jadi dada kami jadi kotor dia Ayah.

26

Latihan Bahasa Yunani 2 (10)

1. Parsinglah kata-kata di bawah ini!

Infleksi	Orang/ Kasus	Jumlah	Modus/ Jenis K	Tense	Voice	Bentuk leksikal	Arti infleksi
βιπείζωμεν	2	Tunggal	Indikatif	Aorist	medium	βιπείζω	Engkau telah menanggapi
ἀκούη (3x)	3	Tunggal	Indikatif	Aorist	pasif	ἀκούη	Dia itu telah mendengar
ἐλθόμεν	3	Tunggal	Indikatif	Aorist	aktif	ἐλθέτω	Mereka akan datang
περιπατήσητε	2	Tunggal	Indikatif	Aorist	medium	περιπατήτω	Engkau telah berjalan
διδασκῶσι	3	Tunggal	Indikatif	Aorist	pasif	διδάσκω	Dia itu telah mengajar
κρινῶ	2	Tunggal	Indikatif	Aorist	medium	κρίνω	Engkau telah mengadili
σώσης	2	Tunggal	Indikatif	Aorist	medium	σώσω	Mereka telah menyelamatkan
προσελθόμεθα	1	Tunggal	Indikatif	Aorist	medium	προσελθώ	Saya akan mendekati
ἐγείρωσι	2	Tunggal	Indikatif	Aorist	medium	ἐγείρω	Engkau telah membangunkan
ποιήθῃ	2	Tunggal	Indikatif	Aorist	pasif	ποιήσῃ	Engkau telah membuat.

2. Terjemahkanlah kata / kalimat di bawah ini ke bahasa Indonesia!

1	1 Yoh.3:11	ἵνα ἀναπῶμεν ἀλλήλους Kita harus saling mengisi
2	Mrk.8:38	ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ketika ia datang dalam kemuliaan Bapa-Nya
3	Yoh.5:34	ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε. Serta mengatakan itu supaya kamu diselamatkan
4	Mrk.10:35	Θέλομεν ἵνα ὁ ἐὰν αἰτήσωμέν σε ποιήσῃς ἡμῖν. Kami ingin supaya engkau membuat kemuliaan kami
5	Mrk.3:14	ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς Aku mengutus mereka
6	Yoh.8:59	ἤραν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν. Mereka mengambil batu itu Lalu melempari Dia
7	Mrk.6:24	τί αἰτήσωμαι; Apa yang saya minta
8	1 Yoh.2:3	Καὶ ἐν τοῦτω γινώσκωμεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Dan ini tandaanya bahwa kita mengenal Dia jika kita mematuhi perintahnya
9	Mrk.10:15	ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν. Aku berkata kepada-kamu, Sesungguhnya barangsiapa tidak menyambut Kerajaan Allah seperti Anak Kecil, ia tidak akan masuk ke dalam-Nya.

Marliani Buma
J Teologi

10	Mrk.7:26	ἡρώτα αὐτὸν ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς (anak perempuan) αὐτῆς. Perempuan Tunari itu memohon kepada Yesus agar mengusir Setan/roh jahat dari Anak Perempuannya.
11	Yoh.17:3	αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ αἰώνιος ζωὴ ἵνα (bahwa) γινώσκωσιν σὲ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν Χριστόν. Dan kehidupan kekal (Abadi) bahwa di ketahui oleh satu-satunya Tuhan segati dan Rasul Yesus Kristus.
12	Mat.21:22	καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες ('partisip syarat': jika ...) ἀλήψετε. Dan suatu mengambil apa pun yang anda minta dalam doa.
13	Yoh.11:7	μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς· ἄγωμεν (di sini ἄγω berarti 'pergi') εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν. Setelah itu Ia memberitahu para murid untuk datang ke Yerusalem ; Lagi .
14	Mrk.14:1	καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς πῶς αὐτὸν ... ἀποκτείνωσιν. Dan para imam besar dan ahli taurat menuntut agar diperpanjang (penjara)
15	Yoh.3:16-17	οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ (tunggal) ἔδωκεν (dia/itu telah memberi), ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται (dia/itu akan (might) binasa) ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ. karena itu tuhan mencintai dunia sehingga anak tunggal diberikan kepadanya (dia/itu telah memberi) tetapi Ia pergi dan percaya kepadanya untuk tidak pergi

		(Dia/Ibu akan berusaha) tetapi Ia memiliki kehidupan yang kekal, tanpa paksaan. akan mengutus anak Kedunia untuk menghidupkan dunia, tetapi dia diselamatkan.
16	1 Kor. 15:32	εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, Φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὐτοὶ γὰρ ἀποθνήσκομεν. jika orang mati dibangkitkan, kita akan makan dan minum, besok kita akan mati.

Marliani Bunni

J Teologi